

Songar som Trygve Bjerkrheim omsette frå andre språk:

1. /Adventhymne
2. Alle julelys me tenner (*Deck the Hall*)
3. Bak solnedgangen (T: Virgil P Brock, M: Blanche Kerr Brock. / UT / PA TB Dikt/kvad Fc 001 l 5) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 1)
4. Bare godhet og miskunnhet
5. Bed
6. Bekjenn du fryktløst Jesu navn (Erik Natanael Söderberg, 1910) (*Concordiasanger for blandet kor Nr 568 3-4/1987*) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 3)
7. Blott en dag, et øyeblikk om gangen (*Day By Day*)
8. Brei dine vide venger (Bred dina vida vingar)
9. [Bryt du det livsens brød \(*Break Thou the Bread of Life*\)](#)
10. Bryt fram du lys som viser vei (Johan Rist, 1641, O: 1960) (*Concordiasanger for blandet kor Nr 246 (5 og 6 1960)*) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)
11. Brødre og søstre, velkommen fra daler og strender
12. (*Come Christians, Join to Sing*)
13. Dagen i dag er virkelig stor / Den store dag (Julen) (*Andro le hibe*), (M: Randrianandraina Samuel, PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 1)
14. Deg Livets Gud, vår lov vi bringer
15. Deg, lysets Fader, lover vi (*Thee Holy Father We Adore / Lasst uns erfreuen*) – O 1952 (*Concordia nr 5 1954, blandet kor nr. 143*) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 2)
16. Jesus du har frelse vunnet / Deg, o Jesus, vi lovsynger (*O svensk: G. Ljungman*) (*Concordia nr 5 og 6, for musikkor nr 78*) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)
17. Den einaste grunn når alt det andre vaklar (*Det enda som bär*)
18. Den port er trong, og smal den veg
19. Den sjel som har flydd til forsonarens fred (*Tonar om fred, 1967. oms frå engelsk*)
Tone: A. Jakobsen)
20. Den sælaste lukka i livet vart di
21. Det er liv i å se på det Golgata kors (*There is Life for a Look on the Crucified One*)
22. Det er så mange barn på jord
23. Det finnes en Gud
24. Det lyder en sang 1981 (T: Gunnar Nylund, M: Göran Stenlund) (*Concordiasanger for musikkor / PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 2*)
25. Det tona i ei midnattsstund (*It Came upon the Midnight Clear*) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 3) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)
26. Det var 'kje rom i Betlehem (E. M Clarkson)
27. Din sjel, fall til ro i håp
28. Du vår Gud er livsens kjelda
29. Du ømme faderhjerte
30. Dyraste Jesus, deg vil eg elska (*Dyraste Jesus, Joel Blomquist, 1879, O. 1982*) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 1)
31. Då Jesus i krybba i Betlehem låg / Komen er Israels evige trøyst
32. Eg elsker deg, Jesus, eg veit du er min (*My Jesus, I Love Thee*) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 2)
33. Eg er veik, men sterk er du
34. Eg høyrde Herren Jesu røyst (*I Heard the Voice of Jesus say*)
35. Eg kan ikkje telja dei alle (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 1)
36. Eg nynnar om dagen mitt kjæraste kvad
37. Eg reknar med Gud (*Jag reknar med Gud*)

38. *Eg veit ein hage full av fred – T: Emil Liedgren 1919 – O 1939 – M Olav Mo 1967 (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 4)*
39. *Ei gleda me ei venta (A Glory Gilds the Sacred Page)*
40. *Ei krybba i Betlehems stall var den stad (Away in a Manger) Indremisjonsselskapets Musikkavdeling Serie 200 Nr 204-90 (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 4)*
41. *Englar kved i høge kor (Angels We Have Heard on High) (Concordia nr 6 1957, For blanda kor nr 198) (Korarr. Ved Ole Ledang i Ungdomskoret Jubilo's korsangserie Nr 8, 1970. (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2))*
42. *Engstede hjerte, opp av din smerte!*
43. *Et Kristus-brev til verden – T A. Frostenson, 1935 – O 1951 – M Olav Mo, 1960-t (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 4) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 1)*
44. *Flammene er mange (T. Anders Frostenson, M. Olle Widestrand (PA TB Dikt/kvad Fc 001 l 4)*
45. *Fly som en fugl*
46. *For alle kristne som no kvila fær (For All the Saints)*
47. *For Jesu milde augo*
48. *Fram no kristmenn, korsmenn*
49. *Frelsar, lik ein hyrding (Dorothy Ann Thrupp) O 1966 – M Olav Mo, 1967 (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 4)*
50. *Frelsar, til korsets død (Savior, Thy Dying Love) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 2)(Concordiasongar for blanda kor Nr 448) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 1)*
51. *Fremad, Kristi hærmenn, frem til hellig strid! O: 1981. (Onward, Christian Soldiers!) Concordiasanger for blandet kor og blåsegruppe Nr 512/ PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 2)*
52. *Gi din kostbare ungdomstid*
53. *Glade jul*
54. *(Go, tell it on the Mountain)*
55. *(Good Tidings to Zion)*
56. *Gud lat ditt rike få veksa fram*
57. *Gud vere med deg til vi møtes att (God Be With You Till We Meet Again)*
58. *Gud, jeg spør ikke etter verken sølv eller gull (Is My Name Written There)*
59. *Guds kjærlighet er langt, langt større (The Love Of God)*
60. *Gå til den Gud som helt og fullt deg kjenner! / Han tar imot deg (Gerhard Billing, Concordia 2/87 Concordiasanger for mannskor Nr 246) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 3)*
61. *Gå ut i dagen lys og blid (Concordiasongar for mannskor Nr 138 (1962) (Paul Gerhardt, 1653, O: 1962.) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
62. *Går du i duggvått gress / Det finnes en Gud*
63. *Han er min song og mi glede*
64. *Har du lest historien om det kors (Have You Read the Story of the Cross)*
65. *Herr, du min glede, hjertets håp her nede /Herre du min glede (O: 1979, Herre, Du min hägnad)*
66. *Herren er min hyrde*
67. *(How do I Know)*
68. *Hvem kan lære meg å leve et liv med mening i? (O: 1981, T+M: Anders Eriksson, Vem kan lära mig att leva) (Concordiasanger barnekor Nr 23 / PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 2)*
69. *Hvert folkeslag, vår store Gud (T+M:Rabehiandrana, Ambato, PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 3) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 3)*
70. *Hvor herlig klinger Jesu navn*

71. *Høyr, Guds englar kved i kor - O 1949 (Hark! The Herald Angels Sing) Charles Wesley (1707-1788) (PA TB Dikt/kvad Fc 001 l 1)(Concordiasongar for blanda kor Nr 470. For mannskor Nr 242 3/86) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 3) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 2)*
72. *I den kalde vinter (In the Bleak Mid-Winter)*
73. *I ditt åsyns lys*
74. *I høgtidsstill venting står himlane der / På nattevakt (Vigil – Resposeful Yet Pending)*
75. *I Kristus er ei aust og vest (In Christ There Is No East Or West)*
76. *I kvar minste vesle blome (I var minsta lilla blomma. T: Lennart Kjellgren) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
77. *(In Joyful songs we head)*
78. *Ingen vinner frem til den evige ro (v 5)*
79. *Ja, du er konge, Jesus Krist, ein evig konge (Vist ertu, Jesus, kongur klår; T: Halgrimur Peturson (1614-1674), - O 1947)*
80. *Jeg Leser i Bibelen løftet fra Gud / Ingen ting er umulig når du stoler trygt på Gud / Ingen ting er umulig for Gud (Eugene L Clark, Concordiasanger for blandet kor m/ piano, Ung-klang Nr 4) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
81. *Jeg så kongen i hans skjønnhet*
82. *Jeg vet på hvem jeg tror*
83. *Jeg vil heller ha Jesus enn perler og gull (I'll Rather Have Jesus) O: 1951 UT (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 2)*
84. *Jesu vunder alle stunder (T: Tysk M: Else Berntsen Aas) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
85. *Jesus er min hyrde*
86. *Jesus for verden*
87. *Jesus frå Nasaret går forbi*
88. *Jesus, glad med deg eg går*
89. *Jesus, han er synd'res venn! (Mindes vi en fuldtro venn) (Johann Herman Schrader, 1731, Brorson, 1735, O: 1952) (Blandet kor og musikkor, Concordia nr 4 1956) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
90. *Jesus, Jesus du er min (Jesu, Jesu du bist mein) M: J.S. Bach (PA TB Dikt/kvad Fc 001 l 5) (Concordia nr 3 1958, For damekor Nr 13) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
91. *Jesus jordens klare lys*
92. *Jesus Krist stod opp av døde (T: Joh. Haas, M: H. Carey (1690-1743) (Concordiasanger for blandet kor Nr 453 / PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 2)*
93. *Jesus, livets Herre (Gustav Lohman, 1962, Concordiasanger for ungdomskor Ung-klang Nr 25)*
94. *Jesus, som i lys regjerer*
95. *Jesus vart nagla til Golgata kross*
96. *Julenatt, jeg hilser deg! / Julenatten (Frå svensk, Concordia nr 6 1957, For blandet kor nr 196) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
97. *Julestjerna var so rein*
98. *Kjærleik kom til jordi (Love Came Down at Christmas)(Tekst: Christina Rosetti, Ungdomskoret Jubilo's korsangserie Nr 7. 1970) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
99. *Kjærleik stor, Jesus kom til jord (Love Divine) (John E Walvoord, Concordiasongar for blanda kor og piano Ung-klang Nr 5, (c)1970) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2) Notebanken DVI, U2 – 91 (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 4)*
100. *Kom, kristne syng i lag*
101. *Kom salig død, kommel himmelro (PA TB Dikt/kvad Fc002 l 5)*
102. *Konger tre fra Østen vi er (We Three Kings)*
103. *Kor herleg å få vera ein himmeltone klår*

104. *Kor ljuvleg å få vera*
105. *Kor sælt det er å syngja (I Love To Tell The Story)*
106. *Kristne hjerter knyttet sammen (Christ Will Gather in His Ovn)*
107. *Kvar julekveld dei kristne kved (On Christmas Night All Christians sing)*
108. *Kvifor ikkje i dag?*
109. *La oss ned ved krybben knele (Prayer for Christmas)*
110. *Lei meg, store Gud og Fader / Leid meg, store Gud, Jehova (Guide Me, O Thou Great Jehovah) (Concordia nr 1 1954. Blanda kor nr 133 / Mannskor Nr. 71 (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 3)*
111. *Lidelsens bitreste vei han går / Via Dolorosa*
112. *Løftets land (Bound for the Promised Land)*
113. *Med Jesus fram i dei beste åra*
114. *Min Frelsar, Jesus, lever / Han lever –T: A. H. Ackley (Ved Juletid) (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 3)*
115. *Min Frelser er oppstanden (He lives)*
116. *Min hyrde Herren Jesus er (The Lord's My Shepheard)*
117. *(Missa gratiae)*
118. *Mitt barn, no er du bore i Herrens hage inn*
119. *Mitt hjerte alltid synger – M 1957 av Olav Orheim - O TB) (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 3)*
120. *Mitt liv vil jeg leve i samfunn med Jesus*
121. *No kysser vårens varme vind (Sommarpsalm / En vänlig grönskas rika dräkt, T: D. C. Af Wirsén, M: Waldemar Åhlén)*
122. *(Nothing is impossible)*
123. *(Now again the world is shaken)*
124. *Når deg livets bølger*
125. *Når juldagsmorgon glimar (When Christmas Morn is Dawning)*
126. *Når julestjerna glimar (A. Burckhardt) (Kornbandet, 1963) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 5) (PA TB Dikt kvad Fc 003 1 2)*
127. *O Jesus, du er så skjønn og så kjær (O: ca 1956, O Jesulein süß, o Jesulein mild) (PA TB Dikt/kvad Fc002 1 5) (Concordiasanger for blandet kor Nr 179) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 1 6)*
128. *O Jesus gi meg håp (W. Østerwald, Concordiasanger for mannskor nr 212) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 5)*
129. *O kristenhet, deg høylig gled (O Christenheit, sei och erfreut! (1937) av Rudolf Alexander Schröder, Bergen, Oberbayern, O: 1962u) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 1 5)*
130. *O nåde underfull og stor*
131. *O store Gud, når jeg i undring aner (v 3)*
132. *Om Herren glemte verden / Om Gud forglemte verden (Om Gud förglömde världen) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 1 3) (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 1)*
133. *Om min Frelsar vil eg syngje*
134. */Polsk påskehymne*
135. *(Praise God Ye Lands)*
136. *På ein og same grunnvoll /Guds kyrkjelyd sin grunnvoll O: 1969 (The Church's One Foundation av S J Stone) (PA TB Dikt/kvad Fc 003 1 5)*
137. *(Påksång)*
138. *Rede vær, rede vær, du Herrens folk! – T: Th Hermann M: Hans G Nägeli (1773-1836) – O 1959 (PA TB Dikt kvad Fc 004 1 3)*
139. */Sakarja lovsong*

140. *Sions dotter, lyft di panna! / Adventhymne – T: Lars Johan Pulinus Nilsson – O TB 1981 – M 1984 (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 4)*
141. *Sjå kor Jesus lyser, den livsens sol – T Fridrik Fridrikson (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 3)*
142. *Skund deg, Guds folk, ditt høge kall fullenda! (O Zion, Haste)*
143. *Skynd deg, Guds folk, ditt høye kall fullende (Concordia nr 6 1949. For mannskor nr 30) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
144. *Småe dropar mange (Concordia for barnekor / tre like stemmer Nr 99) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
145. *So er du konge, Jesus Krist! (Visst ertu, Jesu kongur klår)*
146. *Solen går ned ved himmelens rand (Concordiasanger for like stemmer Nr 70 – M 1964)*
147. */Solsangen*
148. *Som en strøm av nåde kommer Herrens fred (Like a River Glorious)*
149. *Stille natt, heilage natt (Silent Night) (Concordiasongar for blandakor nr 567 3-4/1987 (PA TB Dikt/kvad Fc 003 l 3)*
150. *Store Gud, vi lover deg (Holy God We Praise Thy Name)*
151. *Store stormar skakar verda (Henry van Dyke, Concordia nr 3 1946) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 3)*
152. *Strålene er mange – lyset er eitt*
153. *Syng halleluja, høgt på englars vis (Concordiasongar for blanda kor (Latinsk. O: John Ellerton (1826-93), O: 1962) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
154. *Så går ein dag ifrå vår tid (Så går en dag än från vår tid) (Concordia nr 2 1955. Blanda kor nr 154) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
155. *Takk, takk min Frelser så kjær Tekstav Patrik Ohldin: Tack, tack, Frälsare kär) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
156. *Til Jesus ein rådsherre kom ,det var natt / Ein rådsherre (William T. Sleeper, Concordiasanger for Mannskor nr 213) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)*
157. *Tornfull er veien Frelseren vandrer og korset bær / Via Dolorosa (Via Dolorosa, finsk, T: Marja-Tertu Tolamo, M: Jaakko Immonen) (Note, A.S Lunde & co's forlag / PA TB Dikt/kvad Fc 001 l 2)*
158. *(There is a Green Hill Far Away)*
159. *Ved krybba di i Betlehem / Du vart mi sol (O Jesus Christ, Thy Manger Is)*
160. *Ved vegen einsam sat ein blind og sturde – O 1955 (T: Oswald J. Smith, M: Homer Rodeheaver / PA TB Dikt/kvad Fc 001 l 5) (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 2)*
161. [Velsigna Band Som Bind \(Blest Be the Tie That Binds\)](#)
162. *Ver glad for kongen kved (Rejoice, the Lord is King)*
163. *Ver helsa, vakre morgonstund (All Hail to Thee, O Blessed Morn!)*
164. */Via Dolorosa*
165. *Vi har et bud fra nådens Gud (Concordiasanger for kor, blåsere, strykere og piano, Ung-klang Nr 10) (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
166. *Vise menn i farne tid fulgte ledestjernen blid (William Chatterton(1837-1898: As with gladness men of old) 1975u (PA TB Dikt kvad Fc 003 l 2)*
167. *(Wondrous Love)*
168. *Ære skje Gud for hans kjærlighet stor (A Christmas Thanksgiving)*
169. *Å Betlehem, du vesle by / Å Betlehem du kongeby (O Little Town of Bethlehem)*
170. *Å du som vet om verdens ve*
171. *Å kom nå, heile heimsens hær*
172. *Å Jesus, eg har lova å tena deg på jord /Hjelp meg Jesus deg å tena*
173. *Å nåde underfull og stor (Amazing Graze)*

174. Å underfulle salighet! (T: Sven Lidman, M: Beatrice F. Johnson,
Indremisjonsselskapets Musikkavdeling Nr 108-89)
175. Å, du som livsens bakkar gjekk (O Thou Whose Feet Have Climbed Life's Hill)
176. Å, gjev med tusen tungers røyst (O for a Thousand Tongues to Sing)
177. Å, heilag, natt (O Holy Night)
178. Å, kjærleik djup (O Love, How Deep)
179. Å kjærleik, som ei tek farvel (O Love that wilt not let me go) (Concordia nr 1
1960)
180. Å store Gud, når verdi di eg skodar / Kor du er stor (How great thou art!) (C
Boberg) (UT, (8 vers) PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 3)
181. Å, store løyndoms djup (O, leyndardoma djup)
182. Å, syng ein song om Betlehem (O Sing a Song of Bethlehem)
183. Å, tilgjev at det er så tungt / Bøn – T Anna-Lisa Jörstad O:TB – M Olav
Orheim (PA TB Dikt kvad Fc 004 l 2)
184. Ånd på meg, Ånd fra Gud – O: 1979 (Breath of God, Edwin Hatch (1835-
1889)) (Jubilo) (PA TB Dikt/kvad Fc 002 l 5)